



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/41/611
S/18343

15 septiembre 1986
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo primer período de sesiones
Tema 45 del programa provisional*
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo primer año

Carta de fecha 10 de septiembre de 1986 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios de la Misión Permanente de Chipre ante
las Naciones Unidas

Con el propósito de promover los planes expansionistas de Turquía respecto de la República de Chipre, en el territorio ocupado de la República de Chipre, en el que el 82% de la población autóctona (es decir, los grecochipriotas) fueron expulsados por los turcos como consecuencia de su invasión de 1974, se produjo hace algunos días una nueva provocación de magnitud que revela tanto la mentalidad como la actitud de Turquía: siguiendo instrucciones de Turquía, se formó un "Gobierno de Coalición" de características propias con el "Partido" de los colonos de Turquía.

Cabe señalar que el nuevo "gobierno", en las zonas de la República de Chipre sometidas a la ocupación militar de Turquía, está constituido por una "coalición" del Partido secesionista "N.U.P." fundado por el Sr. Denktash y el Partido de los colonos turcos, conocido por sus iniciales "N.B.P." y que dirige en la actualidad un oficial en retiro del ejército turco, el Sr. Besesler.

El Gobierno de la República de Chipre ha denunciado reiteradamente la importación de colonos turcos de Anatolia a la zona ocupada del país. Al respecto, sírvase consultar, entre otras denuncias, las cartas dirigidas a Su Excelencia y que fueron distribuidas como documentos de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad (A/33/76-S/12633 (6 de abril de 1978); A/34/594-S/13572 (18 de octubre de 1979); A/36/729-S/14773 (27 de noviembre de 1981); A/38/793-S/16357 (21 de febrero de 1984); A/38/800-S/16473 (9 de abril de 1984); A/39/907-S/17241 (5 de junio de 1985); A/40/1076-S/17743 (17 de enero de 1986); A/40/1081-S/17759 (23 de enero de 1986)).

* A/41/150.

Es palmariamente evidente que Turquía sigue adelante con sus planes implacables, aunque al mismo tiempo intenta en vano persuadir al mundo de que adopta una posición positiva sobre la cuestión de Chipre. Se comprobó hace largo tiempo que la acusación sobre el envío a Chipre de "algunos trabajadores temporarios", formulada por Turquía para encubrir su objetivo de destruir sistemáticamente la estructura demográfica milenaria de Chipre, era un mito. A pesar de la enérgica reacción de los turcochipriotas, en la "constitución" del Sr. Denktash se concedió la "ciudadanía" a los colonos, mientras que a los refugiados grecochipriotas expulsados se les calificaba de "extranjeros". Asimismo cabe añadir que se entregó a los colonos el 42% de las tierras usurpadas.

El nuevo "gobierno" del territorio de Chipre, aún ocupado por 35.000 tropas de Turquía, es una de las consecuencias más adversas de la reciente visita ilegal que realizó a Chipre ocupado el Primer Ministro turco, Sr. Ozal, quien impuso a los turcochipriotas la supremacía de los colonos.

El acontecimiento mencionado representa una confirmación adicional de que el régimen ilegal de Denktash depende absolutamente del Gobierno de Turquía, cuyos planes y políticas está aplicando sin que le preocupen (a pesar de sus declaraciones en sentido contrario) los derechos e intereses de los turcochipriotas. Es obvio que los colonos dominan la situación, en tanto que los turcochipriotas han pasado a ser una minoría política frente a esos colonos y el ejército turco que, en su conjunto, alcanzan un número casi igual al de los turcochipriotas. El acontecimiento mencionado suscita además serias dudas respecto de quién representa legítimamente a la comunidad turcochipriota y con quién debe negociar la parte grecochipriota.

Ya se ha estipulado, sobre la base del llamado protocolo de cooperación con los colonos turcos, que los turcochipriotas son parte integrante de la nación turca de la "madre patria" y de que se hará todo lo posible por lograr la unificación del pseudoestado con Turquía en todas las esferas. Al mismo tiempo, el pseudogobierno amenaza a los turcochipriotas con combatir toda medida que estime contraria a su política y a sus métodos.

Esos hechos confirman una vez más las verdaderas intenciones de Turquía respecto de Chipre y de la comunidad turcochipriota. Los turcochipriotas se han convertido en cautivos de la política de Turquía - situación que ellos mismos denuncian - que se expresa y aplica con la ayuda tanto de las tropas de ocupación turcas como de los 60.000 colonos turcos que, fundamentalmente, sostienen y controlan al régimen ilegal de Denktash.

En la actualidad, es manifiesto que la presencia de las tropas de ocupación turcas y los colonos turcos en Chipre representa una violación flagrante de los derechos y libertades no sólo de los grecochipriotas sino que también de los turcochipriotas y constituye el obstáculo principal para la promoción de una solución justa, viable y mutuamente aceptable del problema de Chipre, de conformidad con las decisiones y resoluciones de las Naciones Unidas.

El nuevo "socio" en el régimen de Denktash no representa ningún problema en lo que respecta a la subyugación económica impuesta por Turquía; claro está que ése no es el único aspecto importante del problema, pues ahora es Turquía quien domina

abiertamente la situación, de manera que los nuevos acontecimientos están confirmando los temores de los dirigentes turcochipriotas de la oposición y de las masas turcochipriotas que no aprueban esos métodos y que pronosticaron durante la visita de Ozal que la zona ocupada se convertiría en una provincia de Turquía.

Sólo el día antes del anuncio de la nueva "coalición" ilegal, el Sr. Zeki Erkut, en un artículo del periódico turcochipriota Yeniduzen publicado el 1° de septiembre de 1986, refiriéndose a la declaración formulada por el socio colono del gobierno, el Sr. Besesler, de que deseaba participar en el "gobierno" para prestar servicio a los militantes de base de su partido, preguntaba lo siguiente:

"¿Cuáles son sus militantes de base? ¿A quiénes se ha entregado el futuro de sus militantes de base? ¿Quién los ha convertido en un partido? ¿De dónde procede su apoyo y su fuerza?"

El dirigente turcochipriota, Sr. Ozker Ozgur, en un comunicado de prensa del 3 de septiembre de 1986 (véase el Yeniduzen del 4 de septiembre de 1986), confirmó que se había constituido la "coalición" para aplicar "el programa de destrucción económica" del Sr. Ozal.

Abundan los comentarios de esa índole. La reacción a las medidas económicas y a la "coalición" impuesta por Turquía fue tan amplia como para que se la considerara prácticamente unánime. La comunidad turcochipriota se da cuenta de que está siendo sojuzgada por Turquía en todos los niveles y se opone a esa situación.

El Sr. Arif Hasan Tahsin, en la edición del diario Soz del 29 de agosto de 1986, declaró una vez más que los turcochipriotas están siendo explotados por los colonos y el régimen de Denktash apoyado por los colonos y que, si se hubiera sabido la verdad, los turcochipriotas "no habrían votado nunca a favor del N.U.P.". En el mismo artículo, el Sr. Tahsin declaró que la "coalición" N.U.P.-N.B.P. seguiría siendo todavía un "gobierno" minoritario, puesto que sólo contaba con el 45,5% de los votos mientras que los votos de la oposición representan el 54,5%. El Sr. Tahsin terminó diciendo:

"Con el N.B.P. ¿no quedará en descubierto de modo muy evidente ante la opinión pública mundial, el monopolio del Gobierno turcochipriota implantado con los votos procedentes de Turquía? ... ¿Hay alguien que no sepa que el fundador del N.B.P. [cuyo dirigente es un ex General en retiro del ejército de Turquía] es el Embajador de Turquía? ¿Una coalición del N.U.P. y el N.B.P. no significará que estamos oficialmente sometidos al Gobierno turco? ¿Podrá el Sr. Denktash hacer frente a esta situación en las Naciones Unidas? Y, dejando de lado la reacción de las Naciones Unidas, ¿cuál sería la reacción de los turcochipriotas? ¿O, serán todos los turcochipriotas declarados traidores en una situación de esa índole?"

¿Cómo se podría decir con mayor claridad? El punto crucial del asunto es que Turquía controla la llamada "República Turca de Chipre Septentrional" en todo sentido, teniendo como objetivo final su anexión. En una transmisión de la emisora ilegal de radio "Bayrak" del 3 de septiembre de 1986 en la que se exponía la "nueva política extranjera de la coalición", se declaró que el nuevo "gobierno" creía que los turcochipriotas eran una parte indivisible de la nación turca y se declaraba que se fortalecerían las relaciones con Turquía como asunto prioritario y que "se haría todo lo posible para lograr en todo la unificación con Turquía".

Han transcurrido 12 años desde la invasión de Chipre por Turquía, y, a pesar de la condena de la agresión por parte de la comunidad internacional, el 37% de su territorio se encuentra todavía bajo la ocupación de las tropas turcas; un tercio de la población lo siguen constituyendo los refugiados que han sido expulsados por la fuerza de sus hogares y tierras ancestrales; aún no se sabe nada de los desaparecidos; y la Potencia ocupante, en cooperación con el régimen ilegal de Denktash, persiste en su política de consolidar la ocupación y la división del país.

Mientras se realizaban las negociaciones durante los últimos 12 años, Turquía ha estado consolidando su control del territorio ocupado de la República de Chipre. Por cada turcochipriota hay un soldado turco o un colono turco de Anatolia. La comunidad turcochipriota se encuentra sumergida ante la vocinglería de los colonos. Su voz se ha perdido en medio del chirrido de los centenares de tanques turcos que se utilizaron para invadir a Chipre. La instalación de los colonos procedentes de Turquía da testimonio de los planes que tiene Turquía para Chipre - planes reconocidos frecuentemente por los políticos y generales turcos - cuales son los de poner a Chipre bajo el control político y militar permanente de Turquía.

Es evidente que, a la luz de los hechos mencionados, se debería conceder prioridad inmediata a la cuestión del retiro de Chipre de las tropas de ocupación turcas y de los colonos turcos, pues sólo entonces se cumplirán los requisitos previos necesarios para establecer un diálogo libre y significativo encaminado a lograr una solución que sirva a los intereses y derechos legítimos de los grecochipriotas y de los turcochipriotas y su simbiosis en un país unificado, no alineado, soberano e independiente.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General en relación con el tema 45 del programa provisional y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dr. Phedon PHEDONOS-VADET
Representante Permanente Adjunto
Encargado de Negocios interino

